

美化だより

尾三衛生組合 東郷美化センターからのお知らせです。

尾三衛生組合

東郷町大字諸輪字百々51-23

☎ 0561-38-2226 FAX 0561-38-6222

✉ soumu@bisan-eisei.or.jp HP <https://bisan-eisei.or.jp>

リサイクル教室の開催

環境とリサイクルに関する学習・交流・体験の場として、衣類を利用したリフォームなどのリサイクル教室を開催します。

場 所: 尾三衛生組合エコサイクルプラザ 体験学習室
対 象 者: 東郷町・日進市・みよし市に在住の人
申 込 み: 尾三衛生組合エコサイクルプラザ窓口(午前10時～午後4時)
 または電話 ☎ 0561-38-2229 (応募者多数の場合は抽選)
休 館 日: 月曜日(祝日の場合は翌日)
そ の 他: 教室についての詳細は、ホームページを確認ください。



▲教室についての
詳細はこちら

うずらのたまごを使って ペンダントを作る教室

時 10月22日(水)
午後1時30分～3時30分
講 朝比奈 邦子さん
定 10人(託児有り)
¥ 600円
持 なし
申 10月8日(水)まで



染の布を使って テーブルセンターを作る教室

時 11月20日(木) 午後1時30分～3時30分
講 中島 安子さん
定 20人(託児有り)
¥ 500円
 (材料代含む)
持 裁縫道具
申 11月6日(木)まで



外国語情報コーナー



USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

マイナンバーカードを健康保険証として利用できます

USE MY NUMBER CARD AT YOUR DOCTORS: The health insurance cards (Hokensho) have been abolished since December 2024, and it is now standard practice to visit the hospital using your My Number card (or Myna Hoken-sho). **How to use:** When you visit the clinic, place your Myna health insurance card on the reader machine at the counter, and simply by using a PIN or facial recognition, you can verify your identity and eligibility to receive insured treatment. **Why useful:** - Sharing past information of medication and checkup results with your doctor allows you to receive better treatment (or you can choose NOT to share some or all of your medical history), - No need to pay in a lumpsum and apply for a refund, when you are eligible for a benefit for high-cost medical expenses. **If your Myna Card does not work as Hokensho:** you can enable your Myna Hoken-sho at a Seven Bank ATM; at a clinic, hospital, or a pharmacy using the check-in machine; or with your cellphone using the Myna Portal app. **If you need help:** just visit the town hall when interpreters are available.

USAR O MY NUMBER COMO CARTÃO DE SEGURO SAÚDE: A emissão de cartões de seguro de saúde convencional (Shakai e Komumin Hoken), foi abolida em dezembro de 2024, o uso do cartão My Number (MYNA HOKENSHO), tornou-se o método básico para atendimento médico, você pode verificar sua identidade e elegibilidade usando a senha de 4 números ou reconhecimento facial no leitor de cartão do hospital. **Benefícios:** Compartilhar informações sobre medicamentos anteriores e resultados de exames para que receba um tratamento médico melhor (consentimento necessário). Não é necessário solicitar o certificado de limite aplicável (Hoken branco), redução automática de despesas médicas. **Como registrar:** 1) Acessar o "Mynaportal". 2) Selecionar o menu "Cadastro do Cartão de Plano de Saúde". 3) Faça login com seu cartão My Number e a senha para concluir o cadastro. Você também pode se registrar em caixas eletrônicas do Seven Bank, instituições médicas e farmácias. Para informações, favor comparecer até a Divisão de Seguro Saúde de Togo.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)